

<p><b>Elena Andreyeva</b>  <b>Professeur au département des langues étrangères et de la traduction à l'Université Nationale Technique « Institut Polytechnique de Kharkiv », docteur en philosophie</b></p> <p>Née le 03 mai 1982, Kharkov</p>	<p>Tél.: (+38) 068-60-50-576, (+38) 057-338-87-97  E-mail: <a href="mailto:helena-andreyeva@yandex.ru">helena-andreyeva@yandex.ru</a>  ICQ: 381-100-152  Adresse: app. 86, avenue Pérémogy 50A, Kharkov, 61202, Ukraine</p>
--	---

#### FORMATION:

1989 – 1999	<p><b>Ecole d'enseignement général</b>  Médaille pour les progrès dans les études  <b>Ecole chorégraphique; école de beaux arts</b></p>
1999 – 2004	<p><b>Université Nationale Karazin de Kharkiv</b>  Faculté des langues étrangères, département de la philologie anglaise  Diplôme avec mention excellente en philologie, professeur (anglais, littérature anglaise, français, allemand), traducteur, interprète (anglais, français, allemand) - Maîtrise</p>
2005 – 2009	<p><b>Université Nationale Karazin de Kharkiv</b>  Département de philosophie théorique et pratique  <b>Thèse de Doctorat de philosophie</b> sous la direction de N. Zagourskaja  “Les limites de l’humain: vers la situation du <i>postpostmodernisme</i>”  Le 27 mai 2009 – soutenance de la thèse.  Mention très honorable avec <b>félicitations du jury à l’unanimité.</b></p>

#### EXPERIENCE PROFESSIONNELLE:

2004 – 2005	<p><b>Université Nationale Economique de Kharkiv</b>  Professeur au département des langues étrangères ; organisatrice et animatrice du club de la langue parlée.  <b>Club de lecture “Lecture de famille”</b>  Traductrice des belles-lettres</p>
2006 – 2008	<p><b>Centre des études de genre à l'Université Nationale Karazin de Kharkiv</b>  Traductrice des articles scientifiques (philosophie, psychologie, sociologie);  Rédactrice des articles scientifiques</p>
2009 – 2011	<p><b>Université Nationale Technique « Institut Polytechnique de Kharkiv »</b>  Professeur au département de langues étrangères, d'affaires et de la traduction  Cours: théorie et pratique de la traduction, traduction de la terminologie politique, problèmes de la traduction scientifique et technique, grammaire, langue parlée, lecture analytique, lecture à domicile, interprétation de texte  Obligations supplémentaires: organisation du programme d'échange entre les étudiants ukrainiens et français (Kharkiv – Bordeaux); organisation des études par correspondance pour les étudiants de l'Université Nationale Technique;  direction des travaux scientifiques des étudiants; méthodologie.</p>

#### STAGES :

<b>2004 (juillet)</b>	<p>Stage linguistique à Marseille  Médaille pour les progrès dans les études</p>
<b>2011 (février-mars)</b>	<p>Stage de recherche à l'Université Michel de Montaigne Bordeaux 3.</p>

**LANGUES:** Anglais (courant), Français (courant), Allemand (courant).

**PUBLICATIONS (ARTICLES, COLLOQUES):**

1. Le pli de la profondeur et la surface: de la modernité vers la postmodernité // Vestnik de l'Université Nationale Karazin de Kharkov "Les péripéties philosophiques". – 2005. – № 706. – P. 87 – 94.
2. Le retour du marais: vers l'homme postmoderne // Vestnik de l'Université Nationale Karazin de Kharkov "Les péripéties philosophiques". – 2006. – № 734. – P. 146 – 154.
3. La transgression permanente comme un moyen de la réanimation de l'homme dans la situation après le postmodernisme // Vestnik de l'Université Nationale Karazin de Kharkov "Les péripéties philosophiques". – 2007. – № 778. – P. 170 – 179.
4. *Postpostmodernisme* comme la tendance à la fermeture du pli de la subjectivité // Vestnik de l'Université Nationale Technique «L'Institut Polytechnique de Kharkov». Section : philosophie. – Kharkov. – 2007. – № 4. – P. 69 – 75.
5. La réalité virtuelle comme le glissement de la limite entre l'intérieur et l'extérieur // Vestnik de l'Université Nationale Karazin de Kharkov. Série: théorie de la culture et philosophie de la science. – 2007. – № 791. – P. 16 – 21.
6. Le mythe du postmodernisme // Vestnik de l'Université Nationale Karazin de Kharkov "Les péripéties philosophiques". – 2008. – № 792. – P. 18 – 25.
7. La traduction comme la confirmation du différent // Vestnik de l'Université Nationale Technique «Institut Polytechnique de Kharkov». Série : les problèmes actuels du développement de la société ukrainienne. – 2010. – № 35. – P. 98 – 107.
8. L'homme dans la société informatique: l'ouverture du pli // Matériaux du X forum international "La radioélectronique et la jeunesse de XXI siècle" (10-12 avril 2006). – Kharkov: l'Université nationale de la radioélectronique, 2006. – 716 p. – P. 690.
9. De la modernité vers la postmodernité: "le retour du marais" // Matériaux de la conférence scientifique des jeunes savants "La culture et la société informatique de XXI siècle" (25-26 avril 2006). – Kharkov: Académie nationale de la culture, 2006. – 251 p. – P. 71 – 72.
10. Les métamorphoses du pli: vers la situation du *postpostmodernisme* // Matériaux des XIV lectures internationales Scovorodine de Kharkov (29-30 Sep. 2006). – Kharkov: l'Université Nationale Karazin de Kharkov, 2006. – 260 p. – P. 4 – 6.
11. Le *postpostmodernisme* comme le glissement de la limite entre l'intérieur et l'extérieur // Matériaux de la conférence scientifique de toute l'Ukraine "Les aspects axiologiques de la transformation de la société ukrainienne contemporaine" (27-28 avril 2007). – Ivano-Frankivsk, 2007. – 232 p. – P. 151 – 152.
12. L'homme qui transgresse: l'être sur une limite // Matériaux de V conférence scientifique internationale "La science et les problèmes sociaux: l'éducation, la culture et la spiritualité" (20-21 mai 2008). – Kharkov: l'Université nationale pédagogique de Kharkov, 2008. – Partie 2. – 370 p. – P. 332 – 334.
13. La traduction comme le moyen de la libération du « langage pur » // Matériaux de X conférence scientifique internationale « Les lectures Karazin : l'homme, le langage, la communication » (4 février 2011). – Kharkov, 2011. – P. 9 – 11.
14. La présentation de la recherche à l'Université de Kharkov // La journée de travail « Identités européennes et espaces mondialisés : constitution, effacement et reconstruction des identités dans les espaces est-européens et euro-asiatiques » (8 mars 2011). – L'Université Michel de Montaigne Bordeaux 3.

## **TRADUCTIONS :**

Linda Zerilli. Le féminisme et l'abîme de la liberté // Etudes de genre: le centre des études de genre de Kharkov. – 2009. - № 19. – P. 15 – 42.

Wendi Brown. Les sujets de la tolérance : pourquoi nous sommes civilisés tandis qu'ils sont barbares ? // Etudes de genre: le centre des études de genre de Kharkov. – 2009. - № 19. – P. 43 – 69.

## **INTERETS SCIENTIFIQUES:**

L'anthropologie philosophique, la philosophie de la culture, la philosophie postmoderne, la philosophie de la traduction.

## **RESUME DE LA THESE :**

### **Les limites de l'humain: vers la situation du postpostmodernisme**

Dans la thèse j'analyse la condition de l'être humain dans le monde contemporain. Je mets l'accent sur les changements que l'homme et les limites de l'humain subissent pendant la période allant du début du XX siècle jusqu'aux nos jours. « La mort de l'homme » annoncée par M. Foucault nécessite une stabilisation des limites de l'humain – la recherche d'un « centre mobile » autour duquel l'homme pourrait se recréer. De nos jours beaucoup de savants constatent le « retour » de l'homme (ou sa « réanimation »). J'analyse ces tendances et je les conceptualise comme *postpostmodernisme*.